VERKLARING

van 8 mei 1964

van de Vertegenwoordigers van de Regeringen van de Lid-Staten van de Europese Economische Gemeenschap in het kader van de Raad bijeen

betreffende het organiseren van voorafgaand overleg tussen de Lid-Staten bij wijzigingen van hun muntpariteit

(64/306/EEG)

DE VERTEGENWOORDIGERS VAN DE REGERINGEN VAN DE LID-STATEN VAN DE EUROPESE ECONOMISCHE GEMEENSCHAP, IN HET KADER VAN DE RAAD BIJEEN,

Overwegende dat in artikel 107 van het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap wordt bepaald dat iedere Lid-Staat zijn wisselkoerspolitiek behandelt als een aangelegenheid van gemeenschappelijk belang ;

Overwegende dat het derhalve wenselijk is dat bij iedere eventuele wijziging van de muntpariteit van een of meer Lid-Staten voorafgaand overleg wordt gepleegd tussen de Lid-Staten ;

Overwegende dat het dienstig is dat het Monetair Comité advies uitbrengt over de procedure waardoor kan worden bewerkstelligd dat dit overleg op zodanige wijze plaatsvindt, dat zoveel mogelijk rekening wordt gehouden met de aard van de op dit gebied te nemen besluiten ;

Overwegende dat de eventuele wijzigingen in de muntpariteit gevolgen kunnen hebben voor de verwezenlijking en de werking van de gemeenschappelijke markt, zodat het wenselijk is de Commissie bij dit overleg te betrekken,

VERKLAREN,

— dat bij elke wijziging van de muntpariteit van een of meer Lid-Staten de Regeringen van de Lid-Staten voorafgaand onderling overleg plegen volgens een passende procedure, die, na advies van het Monetair Comité, nader zal worden bepaald ;

— dat de Commissie bij dit overleg zal worden betrokken.

Gedaan te Brussel, 8 mei 1964.

EERSTE GEMEENSCHAPPELIJK PROGRAMMA

ter begunstiging van de uitwisseling van jeugdige werknemers binnen de Gemeenschap

(64/307/EEG)

DE VERTEGENWOORDIGERS VAN DE REGERINGEN VAN DE LID-STATEN VAN DE EUROPESE ECONOMISCHE GEMEENSCHAP, IN HET KADER VAN DE RAAD BIJEEN,

Na raadpleging van de Commissie,

BESLUITEN :

ten einde, overeenkomstig artikel 50 van het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap, de uitwisseling van jeugdige werknemers binnen de Gemeenschap te begunstigen, hun goedkeuring te hechten aan het onderstaande eerste gemeenschappelijk programma :

Titel I

Personen waarop het programma van toepassing is

1. Voor de toepassing van dit gemeenschappelijk programma worden als jeugdige werknemers aangemerkt mannelijke en vrouwelijke stagiairs die onderdaan zijn van een Lid-Staat, die als algemene regel tussen 18 en 30 jaar oud zijn, die reeds een basisopleiding voor een beroep hebben genoten en die zich naar het grondgebied van een andere Lid-Staat begeven, ten einde, behalve hun beroepsopleiding, hun culturele en talenkennis en hun begrip van menselijke verhoudingen te vervolmaken door er een betrekking te bekleden, ongeacht het peil van de bezoldiging hiervan.

Titel II

Overleg tussen de Lid-Staten met deelneming van de Commissie

2. De Vertegenwoordigers van de Regeringen van de Lid-Staten komen, hetzij op eigen initiatief, hetzij op initiatief van de Commissie, op gezette tijden en ten minste eenmaal per jaar met Vertegenwoordigers van de Commissie bijeen, ten einde de maatregelen te onderzoeken die gemeenschappelijk kunnen worden genomen om de uitwisseling van jeugdige werknemers in alle sectoren van het economisch leven en voor alle beroepsklassen te bevorderen en geleidelijk uit te breiden.

3. De Vertegenwoordigers van de Regeringen van de Lid-Staten wisselen inlichtingen uit over de op het gebied van de uitwisseling van jeugdige werknemers opgedane ervaringen en onderzoeken gemeenschappelijk de verkregen resultaten, met name aan de hand van statistische gegevens, alsmede de gerezen vraagstukken om hiervoor, in voorkomend geval, gemeenschappelijke oplossingen te vinden, met name om de administratieve formaliteit te vereenvoudigen en het bevredigende verloop van de stages te verzekeren.

4. De Commissie wordt bij het zoeken naar deze oplossingen betrokken.

Titel III

Voorlichtingsactiviteit van de Commissie

5. In nauwe samenwerking met de Regeringen van de Lid-Staten ontwikkelt de Commissie op het gebied van de voorlichting passende activiteiten, die erop gericht zijn bij te dragen tot de ontwikkeling van de uitwisseling van jeugdige werknemers in de Gemeenschap. De Commissie richt zich hierbij onder andere tot :

a) alle belanghebbenden, en in het bijzonder de werkgevers en hun organisaties, met het doel hen aan te sporen tot een meer uitgebreide deelneming aan de verwezenlijking van de uitwisseling van jeugdige werknemers ;

b) de jeugdbewegingen, de organisaties voor hulp aan stagiairs, de werkgevers- en werknemersorganisaties, de beroepsorganisaties, alsmede de andere belanghebbende instellingen, om hen volledig op de hoogte te brengen van de doelstellingen van de Regeringen van de Lid-Staten en van de Instellingen van de Gemeenschap met betrekking tot de uitwisseling van jeugdige werknemers, alsook van de tenuitvoerlegging van de desbetreffende maatregelen en om hen er op deze wijze toe aan te moedigen hun activiteiten uit te breiden en deze zowel in het nationale als in het communautaire vlak te coördineren.

Titel IV

Nationale adviescommissies

6. Ten einde uit de ervaring van alle betrokken kringen profijt te trekken, de economische en vakbondskringen nauwer bij deze vraagstukken te betrekken, en doeltreffende initiatieven te ontwikkelen, zowel in het regionale vlak als op het niveau van de bedrijfstakken, raadplegen de Regeringen over de uitwisseling van jeugdige werknemers regelmatig een reeds bestaand of nog in het leven te roepen daartoe geschikt orgaan ; dit orgaan bestaat met name uit vertegenwoordigers van de betrokken overheidsdiensten, uit vertegenwoordigers aangewezen door de werkgevers- en werknemersorganisaties en, in voorkomend geval, uit vertegenwoordigers van de voornaamste particuliere of openbare organisaties die op dit terrein over een bijzondere ervaring beschikken.

7, Het sub 6 bedoelde orgaan heeft tot taak de activiteiten van de speciale organisaties voor hulp aan stagiairs aan te moedigen, en, in voorkomend geval, initiatieven te nemen voor het oprichten of het tot ontwikkeling brengen van dergelijke organisaties.

Titel V

De uitwisseling

8. Tijdens de sub 2 bedoelde bijeenkomsten verstrekken de Vertegenwoordigers van de Regeringen van de Lid-Staten inlichtingen over het aantal plaatsen, die, voor zover zij dit kunnen voorzien, ter beschikking kunnen worden gesteld van de stagiairs die onderdaan zijn van de andere Lid-Staten, en eventueel over de verdeling van die plaatsen per sector.

De Vertegenwoordigers van de Regeringen van de Lid-Staten verstrekken tegelijkertijd zo nauwkeurig mogelijke inlichtingen hetzij over het aantal beurzen dat aan stagiairs kan worden verleend, hetzij over het maximumbedrag dat zij voornemens zijn uit de trekken voor hulp aan stagiairs in de ontvangende landen.

Rekening houdende met de jaarlijkse omvang van de uitwisseling, welke aan de hand van bovengenoemde gegevens wordt vastgesteld, dragen de Regeringen van de Lid-Staten bij deze uitwisseling zorg voor een zeker evenwicht tussen de verschillende Lid-Staten.

9. De stagiairs die in aanmerking wensen te komen voor de voordelen van het programma, dienen hun aanvraag in bij de bevoegde autoriteit.

Van de kandidaat-stagiaire kunnen ten hoogste de volgende bescheiden worden verlangd :

a) een bewijs van vakbekwaamheid of, in voorkomend geval, getuigschriften van werkgevers ;

b) en foto van de kandidaat ;

c) voor zover het minderjarigen betreft, een machtiging van de persoon onder wiens gezag zij staan.

De aanvragen moeten worden ingediend op een standaardformulier, waarvan het model door de Vertegenwoordigers van de Regeringen van de Lid-Staten in onderlinge overeenstemming wordt vastgesteld.

10. De bevoegde autoriteiten van elke Lid-Staat doen een keuze uit de kandidaat-stagiairs en zenden de dossiers betreffende de kandidaten die zij voordragen, aan de bevoegde autoriteiten van het ontvangende land. Deze dossiers bevatten, in voorkomend geval, gegevens betreffende de toekenning van een beurs of van andere steun. De bevoegde autoriteiten van het ontvangende land beslissen over de toelating van de kandidaten en over de toekenning van hulp.

11. Als algemene regel moeten de stages 6 à 18 maanden duren.

12. Wat de verplaatsing en het verblijf van de stagiairs, alsmede de formaliteiten voor het verkrijgen van de verblijfs- en de arbeidsvergunning betreft, geldt voor hen een minstens even gunstige regeling als die welke krachtens de artikelen 48 en 49 van het Verdrag is vastgesteld voor de werknemers die onderdaan zijn van de Lid-Staten.

13. Na afloop van hun stageperiode mogen de stagiairs op het grondgebied van het ontvangende land blijven, met het oogmerk aldaar werkzaamheden al dan niet in loondienst uit te oefenen, mits zij voldoen aan de voorschriften, vastgesteld krachtens andere artikelen van het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap of uit hoofde van de bepalingen van de Verdragen tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal en de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie. De stageperioden worden in elk geval niet in aanmerking genomen voor de berekening van de perioden van tewerkstelling die recht geven op de arbeids- en de verblijfsvergunning, welke van de migrerende werknemers worden verlangd.

14. Wat de arbeidsvoorwaarden en de voorschriften inzake arbeids- en rechtsbescherming van de werknemer betreft, genieten de stagiairs dezelfde behandeling als de nationale werknemers ; de stagevergunning wordt slechts verleend, indien de werkgever de verplichting op zich neemt de stagiairs in dienst te nemen onder dezelfde bezoldigings- en arbeidsvoorwaarden als die welke van toepassing zijn op de nationale werknemers die vergelijkbaar werk verrichten.

15. De Regeringen van de Lid-Staten verplichten zich ertoe de nodige maatregelen op het gebied van de sociale zekerheid te nemen om de stagiairs een passende bescherming te verzekeren, welke door deze Regeringen moet worden omschreven, indien zulks wenselijk mocht blijken.

16. De stagiairs zijn onderworpen aan de belastingvoorschriften van het ontvangende land.

17. De Regeringen van de Lid-Staten wijzen de autoriteit of de autoriteiten en, in voorkomend geval, de met coördinatie belaste dienst aan, die bevoegd zijn om de stages te organiseren en deze goed te doen verlopen.

18. De bepalingen van de tussen de Lid-Staten bestaande bilaterale akkoorden worden in de geest van het gemeenschappelijk programma toegepast ; de bepalingen die minder gunstig mochten zijn voor de stagiairs dan de bepalingen van het gemeenschappelijk programma, zullen door de Regeringen van de Lid-Staten niet langer worden ingeroepen.

Gedaan te Brussel, 8 mei 1964.